

Anexo 1 Guillermo Jullian de la Fuente. París, enero de 1959

Transcripción y facsímiles de carta enviada por Guillermo Jullian a Le Corbusier, solicitando una plaza en su despacho.



1



2



3

1. (FLC E2-5-329-001)
GUILLERMO JULLIAN
AMBASSADE DU CHILI
2 AV. DE LA MOTTE - PICQUET / (15°) / VENDREDI 30. MIDI

LE CORBUSIER / 35 RUE DE SÈVRES / PARIS.

MON MAÎTRE:
AVEC CES QUELQUES LIGNES / JE VIENS FRAPPER LA PORTE DE VOTRE ATELIER / JE VIENS DU CHILI, VALPARAISO, / VILLE OÙ LA MONTAGNE ET LA MER SE TOUCHENT, / EN CRÉANT LE MERVEILLEUX ESPACE / QUI M'A POUSSÉ JUSQU'À VOUS.

VALPARAISO, LE VÉRITABLE VALPARAISO, / CE N'EST PAS UNE VILLE CONSTRUITE PAR DES ARCHITECTES / OU BIEN OUI, EN RÉALITÉ ELLE L'EST. / LES VIEUX MARINS ET PÊCHEURS ILS ONT CONSTRUIT JADIS SES MAISONS SUR LES COLLINES. / PAR LA GRÂCE DU DIEU QUI L'A CRÉE / C'EST UNE VILLE EN FORME D'AMPHITHÉÂTRE.

2. (FLC E2-5-329-002)
CES MAISONS, SES PETITES RUELLES / MIRACLES AUSSI DE LA CONSTRUCTION PAUVRE / ELLES OUVERT EN LES PARCOURANT / SEULEMENT À LA MÉDITATION.

TOUTES AVEC SES LOGIS / VIGIES QUI CHERCHENT VÉRITABLEMENT LA MER ELLES SEMBLENT ÊTRE UN GRAND BLOC / QU'AUJOURD'HUI C'EST LA VILLE.

DANS CES PETITES RUELLES / DES ÉTRANGES CASSEMENTS, / D'UNE GÉOGRAPHIE ÉTRANGE AUSSI, / DONNENT LA LUMIÈRE, LE CIEL ET LA MER. / UN SEUL ESPACE: LA VILLE.

ICI OÙ AVANT IL N'Y AVAIT QUE LE PIÉTON / RÈGNE LA PLUS ÉTROITE ÉCHELLE / TOUT FAIT ALORS AVEC MESURE / OÙ LA VIE DE MARIN ET VIEUX PÊCHEUR / A ÉTÉ PROFONDÉMENT SAISI.

AUJOURD'HUI LA VILLE GRANDIT / LA RÉDUITE ÉCHELLE DE CETTE VIE / QUE LES FALAISES ONT PROGRESSIVEMENT DONNÉ FORME / PEU À PEU ÇA N'EXISTE PLUS. / C'EST LE DRAME DE LA VILLE QUE PERD SA DESTINÉE

3. (FLC E2-5-329-003)
JE MÉDITAIS EN FACE DE ÇA / JE PARCOURAIS ET JE / REGARDAIS ENCORE.

CHAQUE MAISON UNE SEULE / TOUTES ENSEMBLE LA VILLE LES FORMES POSSIBLES DE PARCOURIR, / ET ALORS CIEL, MER, FALAISE / HAUTEUR ET PLAN. VOTRE 'UNITÉ' / ET CES COURBES DE VOTRE ALGÉRIE / AVAIENT LA RÉPONSE CACHÉE.

L'AMOUR À L'ARCHITECTURE SE RÉVEILLE.

AVANT DE FRAPPER VOTRE PORTE, J'AI FAIT UN PÈLERINAGE: UN PÈLERINAGE LE CORBUSIER.
BRUXELLES, BERLIN, STUTTGART, VEVEY, GENÈVE, LYON, MARSEILLE, RONCHAMP, ET AUJOURD'HUI PARIS.
EN ITALIE J'AI TROUVÉ LES CHARTREUSES J'AI ACHÉTÉ LARGEMENT. LES PETITES MAISONS-CELLULES ET AUSSI QUELQUE CHOSE COMMUNE À TOUTES ESPACES ET VOLUMES HARMONIE AVEC L'ENDROIT.
À PARIS J'AI ACHÉTÉ 'LES PLANS DE PARIS' / DANS LA PAGE A5 J'AI TROUVÉ: 'L'APPARITION DU THÈME DE L'UNITÉ D'HABITATION REMONTE À UNE PREMIÈRE VISITE À LA CHARTREUSE D'EMA EN TOSCANE EN 1907...'
J'AI EU UNE GRANDE JOIE / MERVEILLEUSE RENCONTRE DANS LA MÉDITATION / EN MOI RÉVEILLÉE PAR VOTRE ŒUVRE
AUSSI EN ITALIE / DANS LES PETITS ET VIEUX VILLAGES OÙ RECUEILLIT / LE MIRACLE DE L'ARCHITECTURE SE RÉALISE DANS CHAQUE COIN. / TOUT ORDONNÉ PETIT VILLAGE
AUJOURD'HUI VOTRE RÉPONSE / LES GRANDES VILLES ET UNE AUTRE VIE / OÙ ON N'OUBLIE PAS / NI L'ÉCHELLE D'UN SEUL HOMME / NI L'ÉCHELLE DE CE QUI EST AUJOURD'HUI MULTITUDE.

4

ÉTRANGE MIRACLE D'UNE ARCHITECTURE QUI EST AUSSI LA NATURE / QUE LES DEUX ENSEMBLE FORMENT QUELQUE CHOSE, / PEUT-ÊTRE UN DIALOGUE. / OÙ PLUS QUE LA FORME SEULEMENT / J'OUVRE AUSSI LE MONDE / OÙ LE CRÉATEUR SE DÉBAT.
JE SUIS ALLÉ À RONCHAMP, / OÙ L'ARCHITECTURE EST OS ET CHAIR / OÙ L'ARCHITECTURE DISPOSE ALORS / DIALOGUE AVEC LA NATURE. / ET JE FAISAIS DE TOURNER LES TOURS / ELLE SEMBLAIT COMME UN ARBRE OU UNE PIERRE / EN SAISSANT TOUTE ENTIÈRE LE LIEU ET LE VENT, / ET ALORS LE MIRACLE:
LE SOLEIL QUI TOURNAIT LENTEMENT / ÉTAIT RECUEILLI COMME DE LA LUMIÈRE / ET PAR UNE ÉTRANGE ÉCORCE SÉPARÉES / SES CHAPELLES. DEHORS ET DEDANS. / TOUJOURS RONCHAMP DIFFÉRENTE

5

A VEVEY J'AI RENCONTRÉ L'ARCHITECTURE ET AUSSI VOTRE MÈRE, ELLE ME DISAIT:
'ICI VOUS VOYEZ NOTRE PETITE MAISON, / ELLE EST TOUTE SIMPLE, ET PETITE, MAIS / C'EST COMME MON FILS PARCE QUE / IL EST AUSSI SIMPLE'
'MON FILS AIME LES CHOSE BIEN FAITES / ET PUIS, LES LAISSER VIVRE'
'MON FILS EST DROIT ET HONNÊTE, / IL FAUT PAS SE FACHER AVEC LUI / QUAND IL EST BRUSQUE, COMME TOUS LES GENS NERVEUX, PARCE QU'IL A UN / GRAND COEUR'
'DITES À MON FILS QUE JE RESTE LA / MÊME ET QUE J'AIME TOUJOURS LE SOLEIL.'

6

JE VIENS VOUS DEMANDER SI VOUS POUVIEZ M'ACCEPTER COMME UN DISCIPLE DE PLUS / POUR COLLABORER DANS VOTRE ŒUVRE QUI / EST DÉJÀ HISTOIRE
JE RESTE À VOUS
GUILLAUME JULLIAN
PARIS, ENERO DE 1959

7

4. (FLC E2-5-329-004)
AVANT DE FRAPPER VOTRE PORTE, / J'AI FAIT UN PÈLERINAGE:
UN PÈLERINAGE LE CORBUSIER.

BRUXELLES, BERLIN, VEVEY, / GENÈVE, LYON, MARSEILLE,
RONCHAMP / ET AUJOURD'HUI PARIS.
EN ITALIE J'AI TROUVÉ LES CHARTREUSES / J'AI MEDITÉ LARGEMENT. / LES
PETITES MAISONS - CELLULES / ET AUSSI QUELQUE CHOSE COMMUNE À
TOUTES / ESPACE ET VOLUME
HARMONIE AVEC L'ENDROIT.

À PARIS J'AI ACHÉTÉ 'LES PLANS DE PARIS' / DANS LA PAGE A5 J'AI
TROUVÉ: 'L'APPARITION DU THÈME DE L'UNITÉ
D'HABITATION REMONTE À UNE PREMIÈRE / VISITE À LA CHARTREUSE
D'EMA EN / TOSCANE EN 1907...'

J'AI EU UNE GRANDE JOIE / MERVEILLEUSE RENCONTRE DANS LA
MÉDITATION / EN MOI RÉVEILLÉE PAR VOTRE ŒUVRE

AUSSI EN ITALIE / DANS LES PETITS ET VIEUX VILLAGES
OÙ RECUEILLIT / LE MIRACLE DE L'ARCHITECTURE
SE RÉALISE DANS CHAQUE COIN. / TOUT ORDONNÉ PETIT VILLAGE

AUJOURD'HUI VOTRE RÉPONSE / LES GRANDES VILLES ET UNE AUTRE VIE
/ OÙ ON N'OUBLIE PAS / NI L'ÉCHELLE D'UN SEUL HOMME / NI L'ÉCHELLE
DE CE QUI EST AUJOURD'HUI MULTITUDE.

5. (FLC E2-5-329-005)
ÉTRANGE MIRACLE D'UNE ARCHITECTURE / QUI EST AUSSI LA NATURE /
QUE LES DEUX ENSEMBLE FORMENT QUELQUE CHOSE, / PEUT-ÊTRE UN
DIALOGUE. / OÙ PLUS QUE LA FORME SEULEMENT / J'OUVRE AUSSI LE
MONDE / OÙ LE CRÉATEUR SE DÉBAT.

JE SUIS ALLÉ À RONCHAMP, / OÙ L'ARCHITECTURE EST OS ET CHAIR / OÙ
L'ARCHITECTURE DISPOSE ALORS / DIALOGUE AVEC LA NATURE. / ET JE
FAISAIS DE TOURNER LES TOURS / ELLE SEMBLAIT COMME UN ARBRE OU
UNE PIERRE / EN SAISSANT TOUTE ENTIÈRE LE LIEU ET LE VENT, / ET
ALORS LE MIRACLE:

LE SOLEIL QUI TOURNAIT LENTEMENT / ÉTAIT RECUEILLI COMME DE LA
LUMIÈRE / ET PAR UNE ÉTRANGE ÉCORCE SÉPARÉES / SES CHAPELLES.
DEHORS ET DEDANS. / TOUJOURS RONCHAMP DIFFÉRENTE

OÙ LA CHAIR ET LES OS / AVAIENT AUSSI UNE ÂME
MERVEILLEUX ENDROIT INTÉRIEUR / PURE PRIÈRE.

6. (FLC E2-5-329-006)
À VEVEY J'AI RENCONTRÉ L'ARCHITECTURE / ET AUSSI VOTRE MÈRE, ELLE
ME DISAIT:

'ICI VOUS VOYEZ NOTRE PETITE MAISON, / ELLE EST TOUTE SIMPLE,
ET PETITE, MAIS / C'EST COMME MON FILS PARCE QUE / IL EST AUSSI
SIMPLE'

'MON FILS AIME LES CHOSE BIEN FAITES / ET PUIS, LES LAISSER VIVRE'

'MON FILS EST DROIT ET HONNÊTE, / IL FAUT PAS SE FACHER AVEC LUI /
QUAND IL EST BRUSQUE, COMME TOUS LES
GENS NERVEUX, PARCE QU'IL A UN / GRAND COEUR'

'DITES À MON FILS QUE JE RESTE LA / MÊME ET QUE J'AIME TOUJOURS LE
SOLEIL.'

7. (FLC E2-5-329-007)
JE VIENS VOUS DEMANDER SI VOUS POUVIEZ M'ACCEPTER
COMME UN DISCIPLE DE PLUS / POUR COLLABORER DANS VOTRE ŒUVRE
QUI / EST DÉJÀ HISTOIRE

JE RESTE À VOUS

GUILLAUME JULLIAN
PARIS, ENERO DE 1959